

*Art and culture in prison* è un progetto finanziato dall'Unione Europea nell'ambito del Programma Cultura 2007-2013. E' promosso da Regione Toscana, Fondazione Michelucci (capofila), The Manchester College, Prison Arts Foundation, Berliner Literarische Aktion, Departament de Justícia - Generalitat de Catalunya. *Art and culture in prison* ha tra i suoi obiettivi la conoscenza e la collaborazione tra gli operatori culturali che intervengono nelle realtà carcerarie europee; la circolazione nello spazio europeo delle attività teatrali, musicali, letterarie e artistiche realizzate nelle carceri dei diversi paesi; l'apertura alla società delle esperienze artistiche e culturali e degli spettacoli ideati nelle difficili condizioni della realtà detentiva. Le iniziative in programma a Firenze, come lo spettacolo teatrale *Marat-Sade* della Compagnia della Fortezza di Volterra, i seminari *Il Teatro nel teatro della pena* e *Gli spazi per le attività culturali nell'architettura penitenziaria*, sono le prime attività di un calendario che proseguirà a Belfast con *La musica e la danza in carcere*, a Manchester con *L'arte e l'artigianato in carcere* e *Il carattere interculturale delle produzioni artistiche in carcere* e a Berlino con *La letteratura in carcere*.

Spettacoli, ricerche e seminari saranno diffusi attraverso pubblicazioni e video coprodotti dai partners.

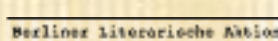
*Art and culture in prison* is a project funded by the European Union within the framework of the Culture Programme 2007-2013. It is promoted by the Tuscany Region, Fondazione Michelucci (project leader), The Manchester College, Prison Arts Foundation, Berliner Literarische Aktion, Departament de Justícia - Generalitat de Catalunya. Among its aims, *Art and culture in prison* includes fostering knowledge and collaboration between the cultural professionals who work in European prisons; the circulation within a European context of theatre, music, literary and artistic performances implemented in the various countries; the opening of artistic and cultural experiences to society at large and shows created in the difficult conditions of a prison context. The initiatives scheduled in Florence, the theatre performance by the Compagnia della Fortezza of Volterra *Marat-Sade*, the seminars *The Theatre in the theatre of punishment* and *The spaces for cultural activities in prison architecture*, are the initial activities of a programme that will follow on in Belfast with *Music and dance in prison*, in Manchester with *Art and Handicrafts in prison* and *The intercultural character of artistic productions in prison*, and in Berlin with *Literature in prison*. Shows, research and seminars will be made available through publications and video clips co-produced by the partners.

# SEMINARI INCONTRI TEATRO

# ART AND CULTURE IN PRISON



This work program has been founded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Generalitat de Catalunya  
Departament de Justícia

Lo spettacolo *Marat-Sade* è realizzato in collaborazione con:



Ufficio stampa a cura di



Media partner



Interpretariato a cura di Altridomi



Grafica Fondazione Giovanni Michelucci

Iniziative a Firenze  
10-11-12 giugno 2010

Regione Toscana  
Fondazione Giovanni Michelucci  
Manchester College  
Prison Arts Foundation  
Berliner Literarische Aktion  
Departament de Justícia - Generalitat de Catalunya





## Giovedì 10 giugno 2010

Ore 9.00

Villa il Roseto sede della Fondazione Michelucci,  
via Beato Angelico 15, Fiesole

### INCONTRO INTERNO DI LAVORO Programmazione delle attività del progetto Art and culture in prison.

#### Apertura dei lavori

Alessandro Margara - *Presidente della Fondazione Michelucci*  
I partners si presentano.

Aspetti organizzativi del progetto europeo.

Ore 15.30

#### Seduta pomeridiana

Sede del Provveditorato Regionale dell'Amministrazione Penitenziaria  
della Toscana, via Bolognese 84/86, sala riunioni

#### Tavola rotonda

Le iniziative culturali e artistiche nei diversi contesti giuridici  
e detentivi.

#### Apertura dei lavori

Maria Pia Giuffrida - *Provveditore regionale della Toscana*

intervengono:

Jaume Martín Barberan - *Departament de Justícia-Autonomous  
Government of Catalunya, Barcellona*

Alan Clark - *Manchester College, Manchester*

Mike Moloney - *Prison Arts Foundation, Belfast*

Martin Jankowski - *Berliner Literarische Aktion, Berlino*

Saverio Migliori - *Fondazione Michelucci, Fiesole*

### SPETTACOLO TEATRALE

Ore 21.00

Teatro della Pergola, Via della Pergola 18, Firenze

Saluti: Assessore alla Cultura della Regione Toscana Cristina Scaletti

#### Marat-Sade

Spettacolo teatrale della Compagnia della Fortezza di Volterra.  
In collaborazione con Ente Teatrale Italiano

Ingresso gratuito su prenotazione sino ad esaurimento posti,  
prenotazioni su [www.michelucci.it](http://www.michelucci.it)

Lo spettacolo verrà trasmesso in diretta video streaming su  
[www.intoscana.it](http://www.intoscana.it)

## Venerdì 11 giugno 2010

Ore 9.00

Giardino degli incontri del Nuovo Complesso Penitenziario di Sollicciano  
a Firenze

### SEMINARIO

#### Il teatro nel teatro della pena

Moderatore: Ilaria Fabbri - *Responsabile del settore spettacolo e progetti speciali per la cultura della Regione Toscana*

#### Accoglienza dei partecipanti e saluti

Oreste Cacurri - *Direttore del Complesso Penitenziario di Sollicciano*

#### La rete regionale del teatro in carcere

Cristina Scaletti - *Assessore alla cultura della Regione Toscana*

#### Presentazione di luogo: il Giardino degli incontri nel Complesso carcerario di Sollicciano

Corrado Marcetti - *Direttore della Fondazione Michelucci*

#### Le attività culturali nel carcere di Sollicciano

Gianfranco Politi - *Direttore dell'area educativa del carcere di Sollicciano*

Ore 10.30

#### I significati dell'esperienza teatrale in carcere:

in Inghilterra: Alan Clark - *Manchester College*

in Italia: Massimo Marino - *Critico teatrale*

Ore 14.30

#### Seduta pomeridiana

Moderatore: Gianfranco Pedullà

#### Progetto Interregionale, carceri di Firenze e Ferrara: un caso studio

Massimo Altomare, Elisa Taddei, Marco Vichi

#### Il carcere nella città e il carcere nell'isola. Livorno e Porto Azzurro: esperienze a confronto

Alessio Traversi, Manola Scali, Adriana Michetti

#### Il teatro nelle case di reclusione: esperienza di detenuti

Altero Borghi

#### Verso il teatro stabile

Armando Punzo

#### Dal dentro ai fuori

Paolo Pierazzini

Ore 16.30

#### Performance teatrale

Massimo Altomare, Elisa Taddei

## Sabato 12 giugno 2010

Ore 9.30

Complesso le Murate, Saloncino  
piazza Madonna della neve, Firenze

### SEMINARIO

#### Gli spazi della cultura nell'architettura carceraria

Moderatore: Nicola Solimano - *Fondazione Michelucci*

#### Apertura dei lavori

Salvatore Allocca - *Assessore al Welfare sociale regionale e alle questioni carcerarie*

#### Sorvegliare e punire: la breccia della cultura

Alessandro Margara - *Presidente della Fondazione Michelucci*

#### Il linguaggio delle idee, il linguaggio del corpo

Franco Corleone - *Garante dei diritti delle persone private della libertà*

#### Seminare libri nelle carceri

Angela Barlotti - *Librarian to service to People with Special Needs  
Bibliotecaria al servizio di persone con bisogni speciali*

#### Vedere con altri occhi, progetto intercultura VIII sezione

Sollicciano e IV C Liceo Artistico L. B. Alberti di Firenze

Lucia Dantini - *Azienda Sanitaria Firenze Sert penitenziario*

#### Intervento dei partners

#### Spazio discussione

Il seminario verrà trasmesso in video streaming su [www.intoscana.it](http://www.intoscana.it)



Per informazioni sulle iniziative  
e la partecipazione ai seminari  
tel. 055 597149

dal lunedì al venerdì  
dalle ore 10.00 alle ore 13.00

mail: [artcultureprison@michelucci.it](mailto:artcultureprison@michelucci.it)